

とき

7月27日(土)

外国人参加者募集!

- ゆかたを着て、日本のお祭や屋台を楽しみましょう。
- ゆかたは用意します。
- ボランティアスタッフがゆかたの着替えをお手伝いします。
- 通訳もいます(英語・中国語・韓国語)

ゆかたを着て 夏まつり 2024



- 対象：西東京市に住んでいる、学校に通っている、働いている人で18歳以上の人
- 参加費：1,000円(当日払います)
- 集合場所：田無公民館(西武新宿線田無駅南口)
- 集合時間：17:00
- 解散時間：21:30
- 定員：20名くらい
- 申込締切日：7月12日(金)



※お祭の会場はガイドードリンク・アイスアリーナ駐車場
 ※田無駅～東伏見駅の往復交通費320円は自分で払います。
 ※申込者へ持ち物などをメールで連絡します。

お申込み・お問合せ先：右のQRコードまたは、info@nimic.jpに
 以下を書いてメールしてください。

- ・件名：なつまつり
- ・本文：①名前 ②住所 ③電話番号 ④通訳が必要(英語・中国語・韓国語) / 不要 ⑤希望するゆかた(男性用または女性用) ⑥質問



- oLet's enjoy Japanese festivals and food stalls wearing Yukata.
- oYukata will be prepared.
- oYou will change into Yukata with the help of volunteer staff.
- oWe also have interpreters available for English, Chinese, and Korean languages.

Date

July 27

(SAT)

Currently recruiting participants!

Wearing Yukata Summer Festival 2024



- **Invitees** : Foreigners (residents, students, or workers of the Nishitokyo city 18 years old and over.)
- Participation fee : 1,000yen (pay on the day)
- **Meeting place**: Tanashi Community Hall
(south exit of Tanashi Station, Seibu-Shinjuku Line)
- **Meeting time** : 5 pm
- End time: 9:30 pm
- Capacity : about 20
- Deadline of application : July 12 (Fri.)
- ※ Festival location: Dido-Drinco Ice Arena
(near the south exit of Higashifushimi Station, Seibu-Shinjuku Line.)
- ※ The round-trip transportation fee of 320 yen will be paid individually
(from Tanashi Station to Higashifushimi Station)
- ※ We will provide applicants with detailed information regarding necessary items and other details.



Application and contact information :

Please email the following information to the QR code or info@nemic.jp.

- Title : Summer Festival
- Text : ①Name ②Address ③Phone Number ④Please choose from the languages below if you need an interpreter (English, Chinese, Korea)
- ⑤desired Yukata (for men or women) ⑥Question

Organizer: NPO Nishitokyo Multicultural and International (NIMIC)

Contact Information: 090-6008-6146 (Takahashi)

时间

7月27日
(周六)

外国人参加者招募中!

- 穿上日本浴衣，品尝日本小吃，观赏烟花。
- 我们将会为参加者主备活动当天的浴衣。
- 活动当天有帮助参加者替换浴衣的志愿者。
- 活动当天也会有英语、中文、韩语的翻译。

穿上日本浴衣 一起体验夏日祭典 2024



- 招募对象：住在西东京市或者在西东京市上学・上班的人 ※须满18岁以上
- 参加费用：1,000日元（活动当天支付）
- 集合地点：田无公民馆（西武新宿线 田无站南口）
- 集合时间：下午5点
- 解散时间：晚上9点30分
- 招募人数：20名左右
- 报名截止日期：7月12日（周五）
※ 祭典会场的地点位于「ダイドードリンク・アイスアリーナ」的停车场
※ 从田无站到东伏见站的往返交通费320日元需参加者自己负担
※ 活动当天需要携带的东西等详情，我们将通过邮件通知。



报名・咨询：读取右边的二维码或者直接发送邮件至 info@nimic.jp

・ 邮件名：夏日祭典

・ 邮件内容：①姓名 ②地址 ③电话号码 ④需要翻译的人请注明语种

(英语/中文/韩语) / 不需要翻译 ⑤需要的浴衣款式（男装、女装） ⑥疑问

主办方：NPO法人 西东京市多文化共生中心(NIMIC)联系电话：090-6008-6146(TAKAHASHI)



7 월 27 일 (토)

○유카타를 입고, 일본의
여름축제와 야타이를 즐깁시다.
○유카타는 준비해 두겠습니다.
○자원봉사자가 유카타
갈아입는 것을 도와드립니다.
○통역도 있습니다. (영어,
중국어, 한국어)

외국인 참가자 모집!

유카타를 입고 여름축제 2024



- 대 상 : 니시도쿄시에 살고 있는, 학교에 다니고 있는, 일하고 있는 사람으로 18세 이상의 분
- 참 가 비 : 1,000엔(당일 지불합니다)
- 집합장소 : 타나시 공민관 (세이부신주쿠선 타나시역 남쪽출구)
- 집합시간 : 오후5시
- 해산시간 : 오후 9시 30분
- 정 원 : 20명 정도
- 모집마감일 : 7월 12일 (금)
- ※ 축제회장은 다이도 드링크 · 아이스 아레나 주차장
- ※ 타나시역~히가시후시미역 왕복 교통비320엔은 본인이 지불합니다.
- ※ 신청자에게는 지참물등을 메일로 연락드립니다.



신청 · 문의처 : 오른쪽QR 코드 또는 info@nimic.jp에 아래를 써서 메일로 보내주세요.
· 제 목 : 여름축제
· 본 문 : ①이름 ②주소 ③전화번호 ④통역이 필요(영어, 중국어, 한국어) 불필요
⑤희망하는 유카타 (남성용, 여성용) ⑥질문

